

Мастер-классы по английскому
**Учим английский
по фильмам!**

.....



***You've Got
Mail***

Scene 12



***Transcript &
Translation***

Автор курса

Диана Семёнычева

© Все права защищены

Transcript & Translation

Введение

В этом файле вы найдете все те фразы, которые прозвучали в фрагменте фильма (транскрипт), который мы разбираем на занятии.

К транскрипту прилагается полный параллельный перевод – так что вы поймете абсолютно все, что было сказано героями фильма в этом фрагменте.

К тому же я оставила вам место для заметок: по ходу занятий с транскриптом у вас обязательно должны появиться заметки! Записывайте незнакомые слова, интересные мысли и идеи – так процесс обучения для вас будет не только максимально эффективным, но еще и наполненным творчеством.

*Ваш коуч по английскому языку
и проводник в западный мир,
Диана Семёнычева*



English	Translation into Russian	Notes
May I ask who you are?	Могу я спросить, кто вы?	
Kathleen Kelly. I own this store.	Кэтлин Келли. Я владелица этого магазина.	
And you are?	А вы?	
Joe. Just call me Joe.	Джо. Зовите меня просто Джо.	
We'll take these books.	Мы возьмем эти книги.	
Okay.	Хорошо.	
You're gonna come back, aren't you?	Вы же вернетесь, не так ли?	
Of course.	Конечно.	
See?	Вот видишь?	
That is why we are not gonna go under. Because our customers are loyal.	Именно поэтому мы не обанкротимся. Потому что наши покупатели преданы нам.	
They're opening a Fox Books around the corner.	Они открывают книжный магазин Fox Books за углом.	
Fox Books! My daddy...	Fox Books! Мой папочка...	
Likes to buy discount.	Ему нравится покупать со скидкой.	
But don't tell anybody, honey.	Но никому не говори, дорогая.	
It's nothing to be proud of.	Здесь нечем гордиться.	
F-O-X.	Ф-О-К-С.	
That's amazing!	Поразительно!	
You can spell "fox."	Ты умеешь произносить по буквам «лиса».	
Can you spell "dog"?	А ты можешь произнести по буквам «собака»?	
F-O-X.	Ф-О-К-С.	
Look at this dinosaur book.	Взгляните на книгу о динозаврах.	
It's a pop-up dinosaur book.	Это книга-раскладушка о динозаврах.	
Wouldn't you like to have a dinosaur book like that?	Разве вы не хотели бы иметь такую книгу о динозаврах?	

English	Translation into Russian	Notes
Wouldn't you like to read that here?	Разве вы не хотели бы прочитать ее здесь?	
Annabel, you sit here and read Matt the book until I take care of things.	Аннабель, сиди здесь и читай Мэтту книгу, пока я обо всем не позабочусь.	
Whatever you do, just don't listen to anything I say, OK? Thank you.	Делайте что угодно, только не слушайте ничего из того, что я говорю, хорошо? Спасибо.	
We'll take that pop-up book as well.	Мы возьмем и эту книгу-раскладушку.	
You know, the world is not driven by discounts, believe me.	Вы знаете, миром движут не скидки, поверьте мне.	
I have been in business forever.	Я в бизнесе целую вечность.	
I mean I started helping my mother after school here when I was 6 years old, and I used to watch her.	Я хочу сказать, что я начала помогать маме после школы здесь, когда мне было 6 лет, и я наблюдала за ней.	
And it wasn't that she was just selling books.	И она не просто продавала книги.	
It was she was helping people become whoever they were going to turn out to be.	Она помогала людям стать теми, кем они собирались стать.	
Because when you read a book as a child, it becomes part of your identity in a way that no other reading in your life does.	Потому что, когда вы читаете книгу в детстве, она становится частью вашей личности так, как никакое другое чтение в вашей жизни.	
And I have gotten carried away.	И я увлеклась.	
Yeah.	Да.	
Yeah, you have.	Да, увлеклись.	
You've made me feel... Enchanting.	Вы заставили меня почувствовать себя... восхитительно.	
Your mother was enchanting.	Ваша мать была восхитительной.	
Yes, she was.	Да, так и было.	
How will you be paying for this?	Как платить будете?	
Cash.	Наличными.	

English	Translation into Russian	Notes
How did you know that?	А как вы узнали?	
From the photograph.	По фотографии.	
That you in the photograph?	Это же вы на фотографии.	
What are you doing?	А что вы там делаете?	
Twirling.	Кружмся.	
My mother and I used to twirl.	Мы с мамой раньше любили кружиться.	
Anyway, she left the store to me, and I'll leave it to my daughter.	Как бы то ни было, она оставила магазин мне, а я оставлю его своей дочери.	
Seventy-three dollars, please.	Семьдесят три доллара, пожалуйста.	
How much?	Сколько?	
73 dollars.	73 доллара.	
How old is your daughter now?	Сколько лет вашей дочери сейчас?	
I don't have a daughter. Oh, no, I'm not married. But eventually...	У меня нет дочери. О нет, я не замужем. Но однажды...	
So, you know, yeah, the big, bad Fox Books can just go to hell.	Так что, знаете, да, большие и плохие Fox Books могут просто катиться к черту.	
Here you go.	Вот, пожалуйста.	
Thank you. Hey, we're ready?	Спасибо. Эй, мы готовы?	
Yeah.	Да.	
That's nice.	Хорошо.	
Bye, Kathleen.	Пока, Кэтлин.	
Goodbye, Annabel. Goodbye, Matt.	Пока, Аннабель. Пока, Мэтт.	
Bye.	Пока.	
Matt, you know what, I have to ask you another thing.	Мэтт, знаешь что, я должна спросить тебя еще кое о чем.	
Can you spell cat?	Ты можешь произнести по буквам слово «кошка»?	
F-O-X.	Ф-О-К-С.	
Cat. Thanks.	Кошка. Спасибо.	

English	Translation into Russian	Notes
Good thing it wasn't the fish.	Хорошо, что это была не рыба.	
Take care!	Берегите себя!	